



The Secretary-General

Michael Kuchera, D.O., FAAO

4170, City Avenue • Suite 320 • Philadelphia PA 19131 • USA

phone: +1 215 871 6168 • mobile: +1 610 664 0682 • email: michaelkuc@pcom.edu atstill21@hotmail.com

FIMM NEWS

Volume 16

August 2007

No. 3

Hybrid Edition

Content

Statuts – Satzungen – Statutes

Version française..... 3 - 7

Le texte français est la version officielle et publiée selon le paragraphe 4 de l'article 12.
Der französische Version ist die offizielle Version und publiziert gemäss Absatz 4 Artikel 12.
The French text is the official version and published according to paragraph 4 of article 12.

Deutsche Version 9 - 13

Le texte allemand est une traduction du texte français. Selon le paragraphe 1 de l'article 10 il est officiel, mais pas publié.
Der deutsche Text ist eine Übersetzung aus dem Französischen. Gemäß Absatz 1 Artikel 10 ist er offiziell, aber nicht publiziert.
The German text is translated from the French text. According to paragraph 1 of article 10 it is an official text, but not published.

English version 15 - 19

Le texte anglais est une traduction du texte français. Selon le paragraphe 1 de l'article 10 c'est un texte de travail.
Der Englische Text ist eine Übersetzung aus dem Französischen. Gemäß Absatz 1 Artikel 10 entspricht er einem Arbeitstext.
The English text is translated from the French text. According to paragraph 1 of article 10 it is used as working text.

Annexe du Moniteur belge..... 22

Copie greffée le 31 mai 2007.

www.fimm-online.com



Fédération Internationale de Médecine Manuelle

Statuts

¹ Il est constitué une Association reprise sous le nom de **Fédération Internationale de Médecine Manuelle**, en abrégé **FIMM**. Son siège officiel est à B-4608 WARSAGE, Thier Saive, 49 et elle est soumise à la loi belge du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique.

Article 1er Dénomination et siège

¹ Les buts de l'Association sont exclusivement d'intérêt public et en particulier:

Article 2 Buts de l'Association

- de promouvoir la recherche scientifique dans le domaine de la Médecine Manuelle,
- de favoriser les conditions d'exercice de la Médecine Manuelle dans le sens du développement de la qualité,
- de promouvoir la coopération entre ses membres,
- de standardiser la formation et le perfectionnement en médecine manuelle dans les différents pays,
- de soutenir la création de sociétés scientifiques et de représentations légales de la Médecine Manuelle dans tous les pays,
- de représenter les intérêts de la Médecine Manuelle devant les autorités officielles et les organisations sur le plan international.

¹ L'Association se compose de

Article 3 Membres

1. Membres Ordinaires
2. Membres Extraordinaires
3. Membres Honoraires

² **1. Membres Ordinaires:** Les organisations nationales de médecins de Médecine Manuelle peuvent devenir membres de l'Association. Une seule organisation de chaque pays peut être membre de la FIMM. L'Assemblée Générale décidera de l'admission des Membres à la majorité simple.

³ **2. Membres Extraordinaires:** L'Assemblée Générale peut nommer d'autres associations ou personnes comme Membres Extraordinaires à la majorité simple sur proposition du Conseil d'administration, dans la mesure où cette nomination répond aux buts promotionnels de la Fédération. Ces Membres Extraordinaires n'ont aucun droit de vote à l'Assemblée Générale et ne sont pas éligibles au Conseil d'administration de la Fédération.

4 3. Membres Honoraires: L'Assemblée Générale peut, sur proposition du Conseil d'administration, donner le titre de Membre Honoraire à toutes personnes qui auront rendu des services éminents à la Médecine Manuelle. Ces Membres Honoraires auront une voix consultative à l'Assemblée Générale mais aucun droit de vote. Les Membres Honoraires ne paient pas de cotisation.

⁵ Les Membres Ordinaires, Extraordinaires ou Honoraires devront jouir de la personnalité juridique.

Article 4
Devoir des Membres

¹ Les Membres sont tenus à la promotion des buts de la Fédération dans la mesure de leurs possibilités. Ils s'engagent à considérer la Médecine Manuelle comme une partie de l'art de guérir des Médecins et à s'abstenir de tout ce qui pourrait porter atteinte à sa renommée.

Article 5
Expiration de la qualité

¹ La qualité de Membre expire par démission ou par exclusion et, pour les personnes physiques, également en cas de décès. Un Membre qui ne fait plus partie de la Fédération n'a plus droit à l'actif de la Fédération ni à une part de celui-ci.

² Démissionner de la Fédération est possible à la fin d'une année civile. La démission doit être adressée au Conseil d'administration au moins trois mois à l'avance.

³ L'exclusion de la Fédération peut être prononcée si le Membre

- a manqué de façon flagrante à ses devoirs comme énoncés à l'article 4,
- a agi contre les intérêts de la Fédération ou a porté préjudice à son autorité,
- a omis de payer sa cotisation à la Fédération pendant deux années consécutives.

⁴ L'Assemblée Générale décidera de cette exclusion à la majorité des deux tiers sur proposition du Conseil d'administration. Dans les cas graves, le Conseil d'administration peut suspendre la qualité de Membre jusqu'à l'Assemblée Générale suivante.

⁵ Le Membre dont l'exclusion est envisagée ou proposée doit être convoqué pour présenter sa défense.

Article 6
Organisation

¹ Les organes de la Fédération sont

- a) le Conseil d'administration
- b) l'Assemblée Générale
- c) le Conseil pédagogique
- d) le Conseil politique de santé

Article 7
Le Conseil
d'administration

¹ Le Conseil d'administration comprend

- le Président
- le Secrétaire Général
- le Responsable de la communication
- le Trésorier
- le Directeur pédagogique
- le Directeur de la politique de santé
- le Président de bureau exécutif de l'Académie
- un Membre sans portefeuille

² Le Vice Président est choisi parmi un des membres du bureau en dehors du Président.

³ Le Conseil d'administration gère la Fédération. Le Président représente la Fédération dans ses activités officielles et autres. Il a le droit de signer au nom de la Fédération mais accompagné d'un autre membre du Conseil d'administration. En justice la Fédération doit être représentée tant en demandant qu'en défendant par deux membres du Conseil d'administration.

⁴ Le Conseil d'administration fait annuellement à l'Assemblée Générale un rapport concernant la situation financière.

⁵ Le Conseil d'administration se réunira si nécessaire mais au moins une fois l'an sur convocation du Président ou de son remplaçant. Cette convocation à la réunion du Conseil d'administration doit être faite 4 semaines avant la réunion en précisant l'ordre du jour.

⁶ Les décisions du Conseil d'administration seront prises à la majorité simple; en cas d'équilibre du vote, le Président aura voix prépondérante. Les décisions du Conseil d'administration devront être inscrites dans un registre.

⁷ L'éligibilité au Conseil d'administration est réservée aux représentants des Membres Ordinaires de la FIMM. Les membres du Conseil d'administration seront élus par l'Assemblée Générale pour une période de 4 ans. Ils peuvent être révoqués par l'Assemblée Générale à la majorité des deux tiers. Ils remplissent leurs fonctions bénévolement.

⁸ Le Vice-président ne sera pas de la même nationalité que le Président. Lorsque le Président n'est pas disponible, le Vice-président le remplacera.

⁹ Les membres du Conseil d'administration sont rééligibles pour le même poste, le Président seulement après un arrêt de 4 ans.

¹⁰ Pour pouvoir valablement délibérer, le quorum de présences requis devra être de deux tiers des membres du Conseil d'administration.

¹¹ Le Conseil pédagogique présentera un rapport régulier au Conseil d'administration. Les membres du Conseil pédagogique sont choisis par le Directeur pédagogique et confirmés par l'Assemblée Générale.

¹² Le Conseil de politique de santé présentera un rapport régulier au Conseil d'administration. Les membres du Conseil de politique de santé sont choisis par le Directeur du Conseil de politique de santé et confirmés par l'Assemblée Générale.

Article 8
L'Assemblée Générale

¹ L'Assemblée Générale est composée d'un délégué de chaque Membre Ordinaire. Chaque délégué a droit à un vote. Le droit de vote est limité aux membres qui ont payé leur cotisation pour l'année présente. Le vote par procuration n'est pas autorisé. Les Membres Honoraires sont admis à participer avec voix consultative; un délégué de chaque Membre Extraordinaire et un second délégué, sans droit de vote, pour chaque Membre Ordinaire sont également admis.

² L'Assemblée Générale est composée d'un délégué de chaque Membre Ordinaire. Chaque délégué a droit à un vote. Le droit de vote est limité aux membres qui ont payé leur cotisation pour l'année présente. Le vote par procuration n'est pas autorisé. Les Membres Honoraires sont admis à participer avec voix consultative; un délégué de chaque Membre Extraordinaire et un second délégué, sans droit de vote, pour chaque Membre Ordinaire sont également admis.

³ Les décisions de l'Assemblée Générale ne seront valables que si au moins un quart des Membres Ordinaires est représenté. Dans le cas où le quorum ne serait pas atteint, l'Assemblée Générale devrait de nouveau être convoquée dans un délai de quatre semaines; celle-ci sera valide dans tous les cas.

⁴ L'Assemblée Générale pourra

- a) recevoir le rapport annuel du Conseil d'administration sur les finances de l'exercice écoulé et en décharger le Conseil d'administration,
- b) voter le budget de l'exercice suivant,
- c) élire les membres du Conseil d'administration,
- d) déterminer le montant de la cotisation,
- e) décider de l'admission de nouveaux Membres,
- f) décider de l'exclusion de Membres,
- g) décider de la nomination de Membres Honoraires,
- h) décider de la révocation de membres du Conseil d'administration,
- i) décider des modifications des statuts,
- j) décider de la dissolution de l'Association.

⁵ Les décisions concernant les points de a) à e) seront prises à la majorité simple de l'Assemblée Générale mais les points de f) à j) nécessiteront une majorité des deux tiers. Toutes les décisions devront être inscrites dans un registre.

⁶ Les modifications statutaires devront faire l'objet d'une approbation par Arrêté royal et d'une publication aux annexes du *Moniteur belge*.

⁷ En accord avec le Conseil d'administration, l'Assemblée Générale peut installer des Comités pour consultation à son profit. Les détails seront fixés dans un règlement à part.

¹ L'exercice financier de l'Association couvrira l'année civile.

² L'Association sera financée par les cotisations de ses Membres. Ses revenus et son avoir actif pourront servir uniquement aux dépenses destinées à remplir les buts de l'Association comme prévus à l'article 2.

³ Revenus, dépenses et avoir actif de l'Association seront gérés sur comptes selon les règles de l'économie. Le Conseil d'administration présentera la balance annuelle des comptes approuvée par un comptable à l'Assemblée Générale de l'année suivante, ceci faisant partie de son rapport annuel.

Article 9
Budget et comptes

¹ Les langues officielles de l'Association doivent obligatoirement être le français et l'allemand, étant des langues nationales belges; les autres langues telles que l'anglais ne peuvent constituer que des langues de travail lesquelles seront toutefois utilisées sur pied d'égalité au sein de l'Association.

² Les publications de l'Association paraîtront dans le *Moniteur belge*, dans la revue *Manuelle Medizin* et dans le *Journal of Orthopaedic Medicine*.

Article 10
Langues et Publications

¹ L'Assemblée Générale décidera à la majorité des deux tiers la dissolution de l'Association. En même temps elle devra décider quel but d'intérêt public recevra le solde des avoirs de l'Association après déduction des sommes dues.

Article 11
Dissolution de l'Association

¹ Ces statuts remplacent ceux du 18 juillet 2002; ils entreront en vigueur le 31 mai 2007.

² L'inefficacité d'un des règlements n'entraîne pas l'inefficacité de l'ensemble de ces statuts.

³ Tout ce qui n'est pas prévu par ces statuts sera réglé conformément aux dispositions de la loi belge du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique.

⁴ Les statuts de la FIMM ont été publiés au *Moniteur belge*, parus le 18 juillet 2002 sur les pages 7452 – 7454. Ils remplacent les statuts du 30 décembre 1999. Les modifications prises par la 41^{ème} Assemblée Générale de la FIMM 2006, tenue à Moscou, le 18 mai 2006 ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* greffé le 31 mai 2007.

Article 12
Dispositions générales

Internationale Gesellschaft für Manuelle Medizin Satzungen

¹ Die Gesellschaft wurde unter dem Namen **Internationale Gesellschaft für Manuelle Medizin**, abgekürzt **FIMM**, gegründet. Ihr offizieller Sitz ist B-4608 WARSAGE, Thier Saive, 49; sie unterliegt dem belgischen Gesetz vom 25. Oktober 1919, welches die Rechtsform von internationalen Gesellschaften mit philanthropischen, religiösen, wissenschaftlichen, künstlerischen oder pädagogischen Zielen regelt.

Artikel 1 Name und Sitz der Gesellschaft

¹ Die Gesellschaft verfolgt ausschließlich gemeinnützige Zwecke. Ihre Ziele sind insbesondere:

- die wissenschaftliche Forschung auf dem Gebiet der Manuellen Medizin zu fördern,
- im Sinne der Qualitätssicherung Ausführungsbestimmungen für die Manuelle Medizin zu erarbeiten,
- die Zusammenarbeit zwischen ihren Mitgliedern zu fördern,
- die Aus- und Weiterbildung in der Manuellen Medizin in den verschiedenen Ländern zu vereinheitlichen,
- die Gründung von wissenschaftlichen Gesellschaften und Berufsvertretungen für die Manuelle Medizin in allen Ländern zu unterstützen,
- auf internationaler Ebene die Interessen der Manuellen Medizin gegenüber Behörden und Organisationen zu vertreten.

Artikel 2 Ziele der Gesellschaft

¹ Die Gesellschaft hat

1. Ordentliche Mitglieder
2. Außerordentliche Mitglieder
3. Ehrenmitglieder

Artikel 3 Mitgliedschaft

² **1. Ordentliche Mitglieder:** Nationale Ärztesellschaften für Manuelle Medizin können Mitglied der Gesellschaft werden. Aus jedem Staat kann nur eine Ärztesellschaft Mitglied der FIMM sein. Über die Aufnahme entscheidet die Hauptversammlung mit einfacher Mehrheit.

³ **2. Außerordentliche Mitglieder:** Die Hauptversammlung kann auf Vorschlag des Vorstandes mit einfacher Mehrheit andere Organisationen oder Personen zu außerordentlichen Mitgliedern ernennen, sofern dies den Zielen der Gesellschaft dient. Sie haben kein Stimmrecht in der Hauptversammlung und können nicht in den Vorstand der Gesellschaft gewählt werden.

4 3. Ehrenmitglieder: Die Hauptversammlung kann auf Vorschlag des Vorstandes Persönlichkeiten, die sich um die Manuelle Medizin außergewöhnlich verdient gemacht haben, zu Ehrenmitgliedern ernennen. Sie haben in der Hauptversammlung beratende Stimme, jedoch kein Stimmrecht. Ehrenmitglieder zahlen keinen Mitgliedsbeitrag.

⁵ Die ordentlichen, die außerordentlichen und die Ehrenmitglieder genießen den Status juristischer Personen.

**Artikel 4
Pflichten der Mitglieder**

¹ Die Mitglieder sind verpflichtet, die Zwecke der Gesellschaft nach bestem Können zu fördern. Sie verpflichten sich, die Manuelle Medizin als Teil der ärztlichen Heilkunde anzusehen und alles zu unterlassen, was ihrem Ansehen abträglich wäre.

**Artikel 5
Ende der Mitgliedschaft**

¹ Die Mitgliedschaft endet durch Austritt oder Ausschluss, bei natürlichen Personen auch durch deren Tod. Ein ausscheidendes Mitglied hat keinen Anspruch auf das Vermögen der Gesellschaft oder Teile davon.

² Der Austritt aus der Gesellschaft ist zum Ende eines Kalenderjahres möglich. Er ist dem Vorstand mit einer Frist von drei Monaten mitzuteilen.

³ Ein Ausschluss aus der Gesellschaft kann erfolgen, wenn das Mitglied

- seine Pflichten nach Artikel 4 grob verletzt,
- dem Zweck und den Interessen der Gesellschaft zuwidergehandelt oder ihrem Ansehen geschadet hat,
- der Gesellschaft den Beitrag für zwei aufeinander folgende Jahre schuldet.

⁴ Der Ausschluss erfolgt auf Vorschlag des Vorstandes durch die Hauptversammlung mit Zweidrittelmehrheit. In schwerwiegenden Fällen kann der Vorstand die Mitgliedschaft bis zur nächsten Hauptversammlung aussetzen.

⁵ Das Mitglied, welchem der Ausschluss droht, ist einzuladen, um seine Verteidigung vorzutragen.

**Artikel 6
Organe der
Gesellschaft**

¹ Organe der Gesellschaft sind

- a) die Hauptversammlung
- b) der Vorstand
- c) der Ausbildungsausschuss
- d) der gesundheitspolitische Ausschuss

**Artikel 7
Der Vorstand**

¹ Der Vorstand besteht aus

- dem Präsidenten
- dem Generalsekretär
- dem Kommunikationsbeauftragten
- dem Schatzmeister
- dem Vorsitzenden des Ausbildungsausschusses
- dem Vorsitzenden des gesundheitspolitischen Ausschusses
- dem Vorsitzenden des Verwaltungsausschusses der FIMM Akademie
- einem Mitglied ohne Geschäftsbereich

² Die Vizepräsidentschaft wird von einem der genannten Vorstandsmitglieder eingenommen, außer vom Präsidenten.

³ Der Vorstand führt die laufenden Geschäfte der Gesellschaft. Der Präsident vertritt die Gesellschaft. Er ist zusammen mit einem anderen Vorstandsmitglied berechtigt, für die Gesellschaft zu zeichnen. Vor Gericht wird die Gesellschaft durch zwei Vorstandsmitglieder vertreten.

⁴ Der Vorstand legt der Hauptversammlung jährlich einen Bericht über das abgelaufene Geschäftsjahr vor.

⁵ Der Vorstand tritt bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich auf Einladung des Präsidenten oder seines Vertreters zusammen. Die Einladung zur Vorstandssitzung muss 4 Wochen vor dem Sitzungstermin unter Angabe der Tagesordnung erfolgen.

⁶ Der Vorstand trifft seine Entscheidungen mit einfachem Mehr; bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten. Über die Beschlüsse ist Protokoll zu führen.

⁷ In den Vorstand wählbar sind Mitglieder von Gesellschaften, welche ordentliche Mitglieder der FIMM sind. Die Mitglieder des Vorstands werden durch die Hauptversammlung für eine Amtszeit von vier Jahren gewählt. Sie können durch die Hauptversammlung mit Zweidrittelmehrheit abberufen werden. Sie üben ihre Tätigkeit ehrenamtlich aus.

⁸ Der Vizepräsident soll nicht die gleiche Staatsangehörigkeit wie der Präsident haben. Der Präsident wird durch einen der Vizepräsidenten vertreten.

⁹ Die Mitglieder des Vorstandes sind für das gleiche Amt wieder wählbar, der Präsident erst wieder nach vierjähriger Unterbrechung.

¹⁰ Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei Drittel seiner Mitglieder anwesend sind.

¹¹ Der Ausbildungsausschuss berichtet regelmäßig dem Vorstand. Die Mitglieder des Ausbildungsausschusses werden durch den Vorsitzenden des Ausbildungsausschusses ernannt und durch die Hauptversammlung bestätigt.

¹² Der gesundheitspolitische Ausschuss berichtet regelmäßig dem Vorstand. Die Mitglieder des gesundheitspolitischen Ausschusses werden durch den Vorsitzenden des gesundheitspolitischen Ausschusses ernannt und durch die Hauptversammlung bestätigt.

Artikel 8
Die Hauptversammlung

¹ Die Hauptversammlung besteht aus je einem Delegierten jedes ordentlichen Mitglieds. Jeder Delegierte hat eine Stimme. Das Stimmrecht ist auf die Mitglieder beschränkt, welche ihren Beitrag für das laufende Jahr bezahlt haben. Stimmabgabe durch Vollmacht ist nicht möglich. Ehrenmitglieder haben nur beratende Stimme; je ein Delegierter jedes außerordentlichen Mitgliedes und je ein weiterer Delegierter jedes ordentlichen Mitgliedes sind ohne Stimmrecht zugelassen.

² Die Hauptversammlung tritt einmal jährlich auf Einladung und unter Vorsitz des Präsidenten oder seines Vertreters zusammen. Auf Antrag der Hälfte der ordentlichen Mitglieder ist eine außerordentliche Hauptversammlung einzuberufen. Die Einladung zur Hauptversammlung muss mit einer Frist von zwei Monaten unter Angabe der Tagesordnung erfolgen. Die Tagesordnung kann von der Hauptversammlung nur durch einstimmigen Beschluss geändert oder ergänzt werden.

³ Die Hauptversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens ein Viertel der ordentlichen Mitglieder vertreten sind. Im Falle der Beschlussunfähigkeit ist sofort eine neue Hauptversammlung mit vierwöchiger Frist einzuberufen; diese ist in jedem Falle beschlussfähig.

⁴ Die Hauptversammlung

- a) nimmt den Bericht des Vorstandes über das abgelaufene Geschäftsjahr entgegen und entlastet diesen,
- b) beschließt den Haushalt für das kommende Geschäftsjahr,
- c) wählt die Mitglieder des Vorstandes,
- d) setzt den Mitgliedsbeitrag fest,
- e) entscheidet über die Aufnahme neuer Mitglieder,
- f) entscheidet über den Ausschluss von Mitgliedern,
- g) entscheidet über die Ernennung von Ehrenmitgliedern,
- h) entscheidet über die Abberufung von Vorstandsmitgliedern,
- i) entscheidet über Änderungen der Satzung,
- j) entscheidet über die Auflösung der Gesellschaft.

⁵ Die Beschlüsse zu a) bis e) werden mit einfacher Mehrheit gefasst, die Beschlüsse zu f) bis j) bedürfen einer Zweidrittelmehrheit der Hauptversammlung. Über die Beschlüsse ist Protokoll zu führen.

⁶ Änderungen der Satzungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der königlich-belgischen Bestätigung und der Veröffentlichung im *Moniteur belge*.

⁷ In Abstimmung zwischen der Hauptversammlung und dem Vorstand kann die Hauptversammlung Ausschüsse zu ihrer Beratung einsetzen. Näheres soll in einer Geschäftsordnung geregelt werden.

¹ Das Geschäftsjahr der Gesellschaft ist das Kalenderjahr.

² Die Gesellschaft wird durch Mitgliedsbeiträge finanziert. Aus Einkünften und dem Vermögen dürfen lediglich Ausgaben zur Erfüllung der Gesellschaftsziele nach Artikel 2 bestritten werden..

³ Über Einkünfte, Ausgaben und Vermögen der Gesellschaft ist in kaufmännischer Weise Buch zu führen. Der Vorstand hat die von einem Buchprüfer geprüfte Jahresrechnung der Hauptversammlung des darauf folgenden Jahres als Teil seines Rechenschaftsberichtes vorzulegen

**Artikel 9
Haushalt und
Rechnungslegung**

¹ Die offiziellen Sprachen der Gesellschaft müssen Französisch und Deutsch als belgische Amtssprachen sein; andere Sprachen, wie z.B. Englisch, werden als gleichberechtigte Arbeitssprachen benutzt.

² Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im *Moniteur belge*, in der Zeitschrift *Manuelle Medizin* und im *Journal of Orthopaedic Medicine*.

**Artikel 10
Sprachen und
Bekanntmachungen**

¹ Die Hauptversammlung entscheidet mit Zweidrittelmehrheit über die Auflösung der Gesellschaft. Sie entscheidet gleichzeitig darüber, welchem gemeinnützigen Zweck das nach Abzug aller Verbindlichkeiten verbleibende Vermögen der Gesellschaft zukommen soll.

**Artikel 11
Auflösung der
Gesellschaft**

¹ Diese Satzungen treten an die Stelle der Satzungen vom 18. Juli 2002. Sie treten am 31. Mai 2007 in Kraft.

² Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen bewirkt nicht die Unwirksamkeit der gesamten Satzungen.

³ Alle Fragen, die in diesen Satzungen nicht geregelt sind, werden in Übereinstimmung mit dem belgischen Gesetz vom 25. Oktober 1919 geregelt, welches die Rechtsform internationaler Gesellschaften mit philanthropischen, religiösen, wissenschaftlichen, künstlerischen oder pädagogischen Zielen regelt.

⁴ Die Satzungen der FIMM sind am 18. Juli 2002 im *Moniteur belge* auf den Seiten 7452 – 7454 publiziert worden. Sie ersetzen die Satzungen vom 30. Dezember 1999. Die von der 41. Hauptversammlung der FIMM am 18. Mai 2006 in Moskau beschlossenen Änderungen sind im Anhang des *Moniteur belge* mit Stempel vom 31. Mai 2007 publiziert worden.

**Artikel 12
Schlussbestimmungen**

International Federation for Manual/Musculoskeletal Medicine Statutes

¹The Association is to be known as the **International Federation for Manual/Musculoskeletal Medicine**, abbreviated as **FIMM**. Its registered office is B-4608 WARSAGE, Thier Saive, 49; it is subject to the Belgian law of the 25th October, 1919 granting legal status to international associations with philanthropic, religious, scientific, artistic or pedagogic aims.

Article 1 Name and Registration

¹The aims of the Association are exclusively those of public service. Its aims are above all:

Article 2 Aims of the Association

- to promote scientific research in the field of Manual Medicine,
- to develop standards for Manual Medicine in quality management,
- to promote co-operation between its members,
- to harmonise pre- and postgraduate education in Manual Medicine in the various countries,
- to support the foundation of scientific Societies and legal representation for Manual Medicine in all countries,
- to represent the interests of Manual Medicine in its dealings with official authorities and organisations on an international level.

¹The Association has

Article 3 Membership

1. Ordinary Members
2. Extraordinary Members
3. Honorary Members

²**1. Ordinary Members:** National organisations of Manual Medicine Physicians are entitled to become members of the Association. Only one organisation of each country can be a member of FIMM. The General Assembly will decide upon membership with a simple majority.

³**2. Extraordinary Members:** The General Assembly may allow other organisations or individuals to become Extraordinary Members by simple majority following a proposal of the Executive Board, if this may be useful for promotion of the aims of the Association. They do not have a right to vote at the General Assembly and are not eligible for membership of the Executive Board of the Association.

43. Honorary Members: The General Assembly may, following a proposal of the Executive Board, appoint persons of extraordinary standing in Manual Medicine as Honorary Members. At the General Assembly, they will have an advisory role, but not the right to vote. Honorary members do not pay a membership fee.

⁵ Ordinary, extraordinary or honorary members will have the status of legal persons.

**Article 4
Duties of the Members**

¹ It is incumbent upon the members to promote the aims of the Association as far as it lies in their power. They must undertake to view Manual Medicine as part of the healing art of physicians and must refrain from everything that could be detrimental to its authority.

**Article 5
End of Membership**

¹ Membership may be terminated by resignation or by exclusion, and in the case of individuals also by their death. A member ceasing to belong to the Association has no right to its assets or a part of it.

² Resignation from the Association is possible at the end of a calendar year. Notice must be given to the Executive Board three months in advance.

³ Exclusion from the Association may take place if the member

- substantially disobeys its duties according to Article 4,
- has acted against the aims and interests of the Association or has damaged its authority,
- has failed to pay a membership fee for two consecutive years to the Association.

⁴ The General Assembly will decide about exclusion with a majority of two-thirds following a proposal of the Executive Board. In serious cases, the Executive Board may immediately suspend the membership until the next General Assembly.

⁵ The member being aware of an exclusion must be invited to the General Assembly to present his defence.

**Article 6
Organisation of the
Association**

¹ The component parts of the Association are

- a) the General Assembly
- b) the Executive Board
- c) the Education Board
- d) the Health Policy Board

Article 7
The Executive Board

¹ The Executive Board consists of

- the President
- the Secretary-General
- the Communication officer
- the Treasurer
- the Education Director
- the Health Policy Director
- the Chairman of the Executive Board of the FIMM Academy
- one Member at large

² The Vice-Presidency is taken by one of the listed executives except by the President.

³ The Executive Board administrates the Association. The President represents the Association in all other formal activities. He has the right to sign for the Association together with another member of the Executive Board. In legal actions two members of the Executive Board must represent the Association.

⁴ The Executive Board reports annually to the General Assembly about the previous financial year.

⁵ The Executive Board shall meet whenever necessary, but at least once a year at the discretion of the President or his substitute. The announcement of the meeting of the Executive Board, including the agenda, has to be made 4 weeks in advance.

⁶ Decisions of the Executive Board are made by simple majority; in case of equal division of the votes, the President shall have the casting vote. The decisions of the Executive Board must be recorded.

⁷ Eligible for the Executive Board are members of organisations, which are Ordinary Members of FIMM. Members of the Executive Board shall be elected by the General Assembly for a period of four years. They may be revoked by the General Assembly with a majority of two-thirds. They fulfil their office on a honorary basis.

⁸ The Vice-President shall not be of the same nationality as the President. When the President is not available, he shall be substituted by the Vice-President.

⁹ The members of the Executive Board are re-eligible for the same office, the President only after a break of four years.

¹⁰ Decisions of the Executive Board shall be valid if at least two thirds of its members are present.

¹¹ The Education Board reports regularly to the Executive Board. The members of the Education Board are appointed by the Education Director and confirmed by the General Assembly.

¹² The Health Policy Board reports regularly to the Executive Board. The members of the Health Policy Board are appointed by the Health Policy Director and confirmed by the General Assembly.

Article 8
The General Assembly

¹ The General Assembly consists of one delegate of each Ordinary Member. Each delegate has one vote. The right to vote is limited to the members who have paid their membership fee for the running year. Voting by proxy shall not be possible. Honorary Members have an advisory role only; one delegate of each Extraordinary Member and a second delegate of each Ordinary Member are also admitted, but without the right to vote.

² The General Assembly shall meet once a year on the invitation of and under the chairmanship of the President or his substitute. On demand of one half of the Ordinary Members, an extraordinary General Assembly shall be convened. Invitations for the General Assembly, including the Agenda, must be prepared two months in advance. The Agenda may be changed or subjects may be added only with unanimous resolution of the General Assembly.

³ Decisions of the General Assembly shall be valid if one quarter of the Ordinary Members are represented. In the event of failure to meet this criterion at once, a new General Assembly has to be convened within a period of four weeks; the subsequent General Assembly shall be valid whatever the circumstances.

⁴ The General Assembly shall

- a) receive and endorse the annual report of the Executive Board for the previous financial year,
- b) decide about the budget of the coming year,
- c) elect the members of the Executive Board,
- d) determine the membership fee,
- e) decide about admission of new members,
- f) decide about exclusion of members,
- g) decide about the nomination of Honorary Members,
- h) decide about revocation of members of the Executive Board,
- i) decide about amendments to the Statutes,
- j) decide about dissolution of the Association.

⁵ Decisions about subjects a) to e) need a simple majority; decisions about subjects f) to j) need a majority of two-thirds of the General Assembly. Every decision must be recorded.

⁶ Amendments to the statutes need a royal Belgian approval and publication in the annex of the *Moniteur belge* to become valid.

⁷ Following consultations between the General Assembly and the Executive Board, the General Assembly may appoint committees for its support. Details shall be registered in Regulations.

¹ The financial year of the Association shall be the calendar year.

² The Association shall be financed by membership fees. Expenses shall be allowable from the income and assets only to fulfil the aims of the Association as listed in Article 2.

³ Income, expenditure and assets of the Association shall be recorded in the accounts in a commercial manner. The Executive Board shall present the annual balance, which should be approved by an auditor, to the General Assembly of the following year as part of its annual report.

**Article 9
Budget and Accounts**

¹ The official languages of the Association may be only French and German as these are official languages of Belgium. Other languages such as e. g. English may be used as equally entitled working languages within the Association.

² Announcements of the Association shall be published in the *Moniteur belge*, in the journal *Manuelle Medizin* and in the *Journal of Orthopaedic Medicine*.

**Article 10
Languages and
Announcements**

¹ The General Assembly shall require a majority of two-thirds for dissolution of the Association. At the same time it has to decide which public interest shall receive the remaining assets of the Association after deduction of all liabilities.

**Article 11
Dissolution of the
Association**

¹ These Statutes replace the Statutes of the 18th July 2002; they shall be valid with the 31st May 2007.

² Invalidity of single items of the Statutes do not cause invalidity of the complete Statutes.



³ Any matter not provided for by these Statutes shall be dealt with according to the provisions contained in the Belgian law of the 25th October, 1919, granting legal status to international associations with philanthropic, religious, scientific, artistic or pedagogic aims.

⁴ The statutes of FIMM were published in the *Moniteur belge* issue of July 18th, 2002 on the pages 7452 – 7454. They replace the statutes of December 30th, 1999. The modifications adopted by the 41st General Assembly of FIMM 2006, held in Moscow on 18th May 2006, were published in the appendixes of the *Moniteur belge* stamped on 31st Mai 2007.

**Article 12
Final Regulations**

**Volet B**

Copie à publier aux annexes du Moniteur belge
après dépôt de l'acte

Rése at Moni belg	 *07082127*	 31 MAI 2007 Greffe
----------------------------	---	---

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 08/06/2007 - Annexes du Moniteur belge

N° d'entreprise 0409.562.308

Dénomination

(en entier) . **Fédération Internationale de Médecine Manuelle**

Forme juridique AISBL

Siège : Thier Saive 49 4608 WARSAGE

Objet de l'acte : Modification des statuts - nomination

Du procès-verbal de la 41^{ème} assemblée générale de la FIMM 2006, tenue à Moscou, le dix-huit mai deux mil six, il est extrait ceci :

Un nouveau conseil d'administration a été désigné :

Président : Dr Wolfgang Von Heimann (Allemagne)

Secrétaire général : Dr Michael Kuchera (Etats-Unis)

Trésorier : Dr Viktor Dvorak (Suisse)

"Communication Officer" : Dr Michel Dedée (Belgique)

Administrateur : Dr Serguei Nikonov (Russie)

Directeurs:

- Académie de la FIMM : Dr Michale Hutson (Royaume-Uni)
- Conseil pédagogique : Dr Glen Gorm Rasmussen (Danemark)
- Conseil Politique de santé : Dr Bernard Terrier (Suisse)

En outre, l'assemblée générale a décidé d'adapter les articles suivants des statuts :

- article 6 : ajout de deux composantes de l'Association : le conseil pédagogique et le conseil de politique de santé. L'article 6 sera donc complété avec un point c) le conseil pédagogique et avec un point d) le conseil de politique de santé.

- article 7 : le comité de direction est renommé en conseil d'administration, et comprend désormais : un président, un secrétaire général, un responsable de la communication, un trésorier, un directeur pédagogique, un directeur de la politique de santé, un président du bureau exécutif de l'Académie et un membre sans portefeuille. Le premier alinéa de l'article 7 sera donc modifié. D'autre part, les mots "comité de direction" mentionné dans les statuts sont dorénavant remplacés par les mots "conseil d'administration".

Sont déposés au greffe du Tribunal de Commerce de Liège, en même temps que les présentes :

- les statuts coordonnés
- le procès verbal de l'assemblée générale
- (s) Dr Michel Dedée, Responsable de la communication

Mentionner sur la dernière page du Volet B :

Au recto : Nom et qualité du notaire instrumentant ou de la personne ou des personnes ayant pouvoir de représenter l'association ou la fondation à l'égard des tiers

Au verso : Nom et signature